



TV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de programmation: juin 2009

Programme n°1189

Durée: 4'56"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

LA CRISE MONDIALE DU TABAC

VIDEO

DES DANCEURS DE TANGO

CENTRE-VILLE DE MONTEVIDEO

LE Dr. ROBALLO EN RÉUNION

LE Dr. ROBALLO À L'ÉCRAN

AUDIO

NARRATION:

§1. Un vendredi soir comme un autre dans le centre-ville de Montevideo, la capitale de l'Uruguay. Dans ce pays d'Amérique latine, le tango fait partie de la culture – comme le tabac jusqu'à récemment. (19")

§2. En 2006, une initiative a créé un précédent pour le continent aussi bien que pour le reste du monde: l'interdiction de fumer dans tous les endroits publics clos en Uruguay. (10.5")

§3. Le Dr. Laura Roballo est une spécialiste en cardiologie et elle est membre du CIET, le Centre d'investigation de l'épidémie du tabac en Uruguay. (9")

LE Dr. LAURA ROBALLO (en espagnol):

« *Le tabac est la cause principale des décès évitables dans notre pays.* » (5")

PRISES DE VUES VARIÉES DE
RESTAURANTS

§4. L'Uruguay a aujourd'hui des lois anti-tabac parmi les plus strictes au monde tout en étant le premier pays d'Amérique latine à imposer ce genre d'interdiction rigoureuse dans les lieux publics. (10.5")

§5. Ensuite, il a fallu sensibiliser les fumeurs aux dangers du tabac sur leur santé et, dans ce pays de culture machiste, les autorités n'ont reculé devant aucun tabou. (8.5")

ANNONCE ANTI-FUMÉE 1

SON INTER: DVD SUR L'IMPUISSANCE

« Mas hombre o menos? »

En français: « Plus ou moins homme? » (2")

ANNONCE ANTI-FUMÉE 2

NARRATION:

§6. Ces campagnes agressives d'information au niveau national et international sont un contrepoids aux publicités habiles des compagnies du tabac qui craignent l'érosion de leurs marchés les plus rentables. (13")

ANNONCE ANTI-FUMÉE 3

ANNONCE « CASSER LE FILET »

DES GENS FUMENT DANS LA
RUE

NARRATION:

§7. À la fin de l'année 2008, le gouvernement de l'Uruguay a ouvert un nouveau front dans la lutte contre le tabac – l'interdiction totale de la publicité pour les cigarettes dans tous les genres de media, y compris les panneaux publicitaires dans la rue. (13")

PRISES DE VUE DE RUES

KIOSQUES À JOURNEAUX

§8. Mais la publicité n'a pas disparu. Eduardo Dreifus, un militant anti-tabac et membre du CIET, pense que les compagnies de tabac continuent de faire de la publicité invisible pour leurs produits dans la rue. (15")

EDUARDO DREIFUS À L'ÉCRAN

EDUARDO DREIFUS (en espagnol):

« Il est intéressant d'observer les couleurs et les motifs dont ils se servent dans les panneaux publicitaires et qui sont immédiatement associés aux publicités précédentes que l'on voyait dans la rue, et tout particulièrement dans les kiosques. »
(11.5")

KIOSQUE / PAQUET DE
CIGARETTES / MONTAGE

NARRATION:

§9. Carmela tient un kiosque où elle vend des Nevada, les cigarettes les plus populaires en Uruguay. (6")

CARMELA À L'ÉCRAN

CARMELA (en espagnol):

« On ne voit pas le nom de Nevada, mais les gens ne sont pas stupides. » (?)

VASQUEZ VISITE UN HÔPITAL

NARRATION:

§10. Tabare Vazquez n'est pas seulement l'un des meilleurs spécialistes du cancer en Uruguay, il est aussi le Président de ce pays et la force principale derrière la campagne anti-tabac. (11")

VAZQUEZ À L'ÉCRAN

LE PRÉSIDENT VAZQUEZ (en espagnol):

« Au début, nous avons l'impression de mener une mission impossible. Mais maintenant, il y a eu

une réduction sensible dans la consommation de cigarettes. » (9")

DES FUMEURS DE PAR LE
MONDE

NARRATION:

§11. Mais combien d'autres pays ont pris des mesures rigoureuses pour protéger leurs populations des dangers du tabac? L'Organisation mondiale de la santé estime que 5% seulement de la population mondiale est protégée par le genre de législation que l'on trouve en Uruguay, alors que le monde en voie de développement continue d'être dangereusement à la traîne. (23")

LE Dr. MIRTE ROSES À L'ÉCRAN

LE Dr. MIRTE ROSES (en espagnol):

« Ce que nous voyons donc maintenant est une baisse de la consommation du tabac dans les pays industrialisés alors qu'elle augmente dans les pays en voie de développement. » (7")

LE Dr. MIRTE ROSES DANS UNE
CONFÉRENCE

NARRATION:

§12. Le Dr. Mirte Roses est la directrice de l'Organisation panaméricaine de la santé. (4")

LE Dr. MIRTE ROSES À L'ÉCRAN

LE Dr. MIRTE ROSES (en espagnol):

« Nous avons constaté que, là où la politique du contrôle du tabac a été mise en place conformément à la Convention mondiale contre le tabac, le nombre de fumeurs a diminué. » (10.5")

DES DANCEURS DE TANGO /

NARRATION:

DES FAMILLES DANS DES
RESTAURANTS

§13. La Convention mondiale contre le tabac menée par l'Organisation mondiale de la santé

exige que les gouvernements mettent en vigueur la législation anti-tabac que 164 pays ont déjà signée. Mais, à moins que plus de pays ne suive l'exemple de l'Uruguay, des millions d'adultes et d'enfants sont menacés de mort par les maladies causées par le tabac – y compris la génération future. (25")

ANNONCE

ANNONCE EN SON INTER: « Le preguntaste si quiere fumar ? »

En français: « Est-ce que tu lui as demandé s'il voulait fumer? » (2.5")

LOGO DE L'ONU

NARRATION:

§14. Ce reportage a été préparé par Gill Fickling pour les Nations Unies. (5")